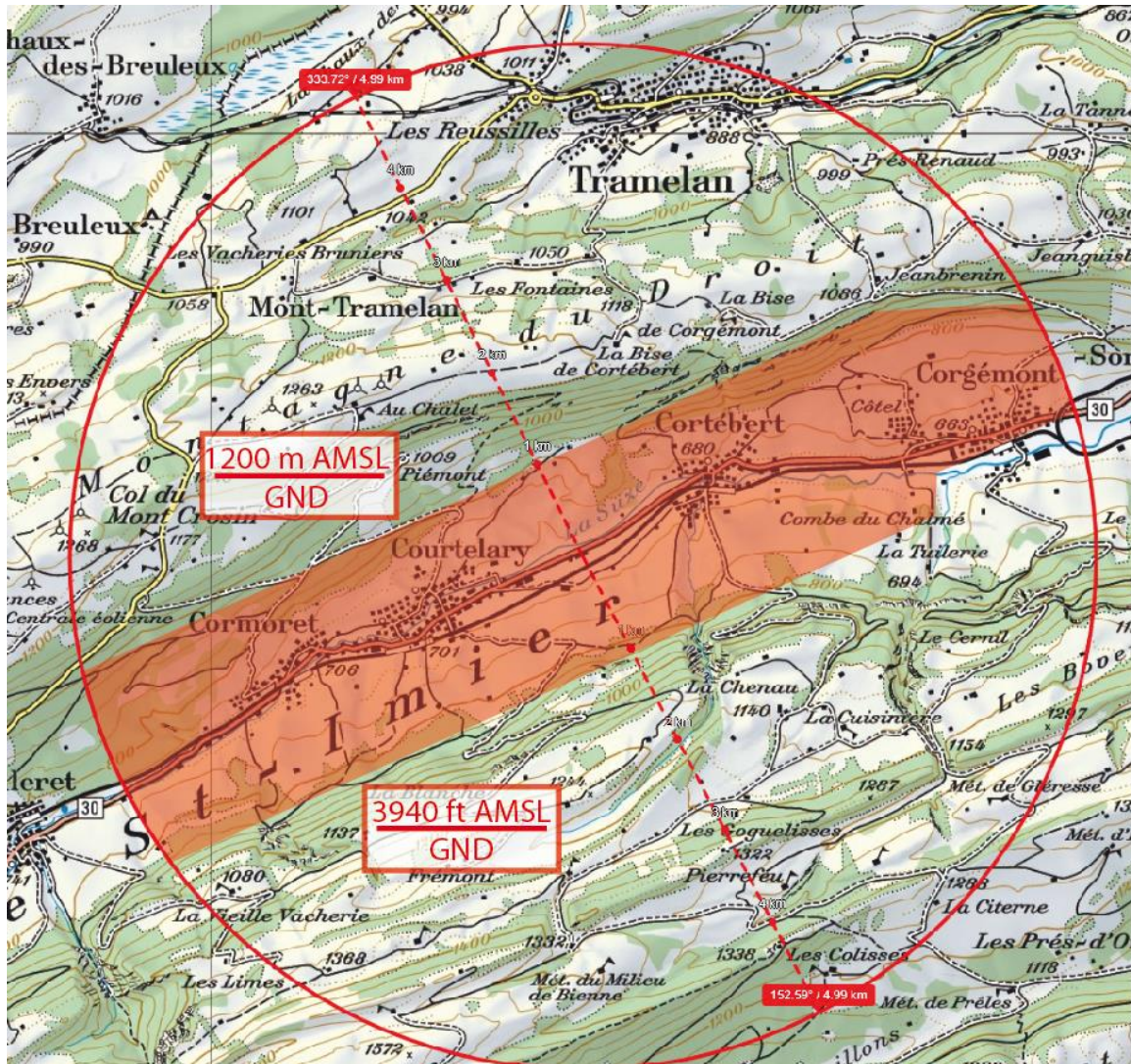


Courtelary, 27.05.2019,

Regelung für die Luftraumnutzung in der 5 km-Zone des Flugplatzes Courtelary LSZJ

Um die Aktivitäten der Freizeitfliegerei zu fördern, beschränkt der Eigentümer des Flugplatzes Courtelary LSZJ, die Segelfluggruppe Biel (SGB) und die Groupe de vol à voile Courtelary (GVVC) die Flugverbotszone innerhalb der 5-km-Sperrzone um LSZJ auf den roten Sektor, wie er auf der untenstehenden Karte eingezeichnet ist:



Folgende Punkte sind zu beachten:

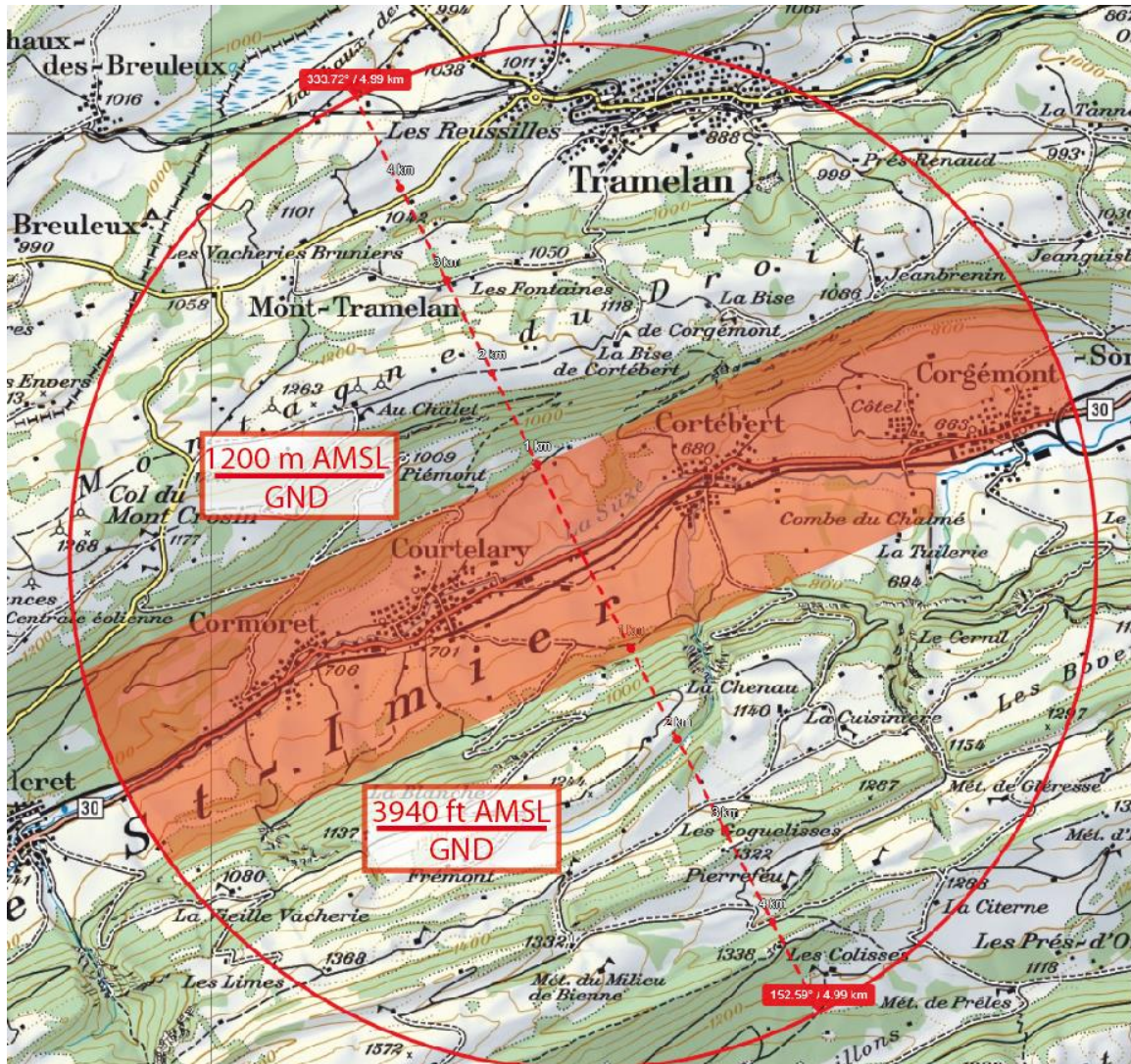
- Der Startplatz CERNIL und der Landeplatz in CORGEMONT sind zur Benützung freigegeben;
- Die Flugverbotszone ist vertikal beschränkt auf 1'200 m / 3'940 ft AMSL;
- Die Amtliche Veröffentlichungen wie VAC-Karte, AD-Info und NOTAM sind weiterhin uneingeschränkt gültig;
- Die Verwendung eines FLARM für Benutzer von Hängegleitern innerhalb der 5 km-Zone wird dringend empfohlen;
- Starke Hängegleiteraktivitäten in der Region (Wettbewerbe, Meetings, etc.) sind dem Flugplatzleiter per E-Mail anzukündigen: flugplatzleiter@lszj.ch ;
- Verstöße werden dem SHV und dem BAZL gemeldet;
- Diese Regelung kann jederzeit und ohne Vorankündigung durch den Flugplatzleiter widerrufen werden.

Steve Inderwildi
Flugplatzleiter

Courtelary, 27.05.2019,

Prescription concernant l'utilisation de l'espace aérien dans la zone 5 km de l'aérodrome Courtelary LSZJ

Afin d'encourager les activités de vol de loisir, le propriétaire de l'aérodrome de Courtelary LSZJ (Segelfluggruppe Biel (SGB) et Groupe de vol à voile Courtelary (GVVC)) restreint la zone d'interdiction de vol aux planeurs de pente au secteur rouge indiqué sur la carte ci-dessous dans son rayon d'exclusion de 5 km :



Les points suivants sont à observer :

- Les zones de décollage du CERNIL et d'atterrissage de CORGEMONT restent libres d'utilisation ;
- Verticalement la zone d'interdiction s'étend du sol à 1'200 m / 3'940 ft AMSL ;
- Les publications officielles telles que carte VAC, AD INFO et NOTAM restent applicables ;
- L'utilisation d'un FLARM par les utilisateurs de planeurs de pente dans le rayon d'exclusion de 5 km est fortement recommandée ;
- Une forte activité de parapente dans le secteur (concours, rencontre, etc.) est à annoncer au chef d'aérodrome par email : chefdaerodrome@lszj.ch ;
- Toute infraction sera dénoncée à la FSVL et à l'OFAC ;
- Cette prescription peut en tout temps et sans préavis être révoquée par le chef d'aérodrome.

Steve Inderwildi
Chef d'aérodrome